

# INFORMATIVO DA CIDADE

広報ひこねポルトガル語版

ABRIL DE 2026

Homepage de Hikone.  
Página em português



Koho Hikone  
português



NOVO FB da prefeitura de Hikone para  
estrangeiros (português)



## Leia nesta edição

- ▶ NO JAPÃO PESSOAS COM DEFICIÊNCIA GRAVE TEM DIREITO A RECEBER AJUDAS FINANCEIRAS E SUBSÍDIOS
- ▶ DIA MUNDIAL DE CONSCIENTIZAÇÃO SOBRE O AUTISMO
- ▶ CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO CONTRA ACIDENTE DE TRÂNSITO DA PRIMAVERA
- ▶ VACINE SEU CÃO CONTRA A RAIVA
- ▶ EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER DE MAMA E COLO UTERINO NAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS
- ▶ UTILIZE CORRETAMENTE OS SERVIÇOS MÉDICOS DE EMERGÊNCIA DURANTE A NOITE, NOS FINAIS DE SEMANAS E FERIADOS



## SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:45.

Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

## INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

## Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

K

O

H

O

H

I

K

O

N

E

## Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyomu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote de Toyosato

## Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custos
<b>Sábado</b>	Das 14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	<b>VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai</b> ☎090- 5156- 6916	Gratuito
<b>De segunda a sexta</b>	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20 ⑤ Classe online	Inobeishon ofisu [Nayashichi]	<b>SUMAIRU MIZUNO</b> ☎070-5661-7345	¥200/ aula
<b>No 1º,3º e 4º sábados do mês</b>	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	<b>Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP</b> Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



**Rádio FM HIKONE em português**  
**Dias: Segundas, quartas e sextas**  
**Horário: 11h30 e 19h00**

Esta publicação é uma versão reduzida do informativo KOHO HIKONE em japonês.  
 Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

## INFORMAÇÕES GERAIS

### AUXÍLIO FINANCEIRO PARA ESTUDANTES DO ENSINO FUNDAMENTAL

A família que está passando por dificuldades financeiras poderá solicitar este auxílio para que a criança possa frequentar a escola sem nenhum problema. O auxílio cobrirá uma parte ou a totalidade dos custos nas compras de materiais escolares, da merenda escolar, etc. Poderá ser solicitado por famílias cujo filho vai começar a estudar na escola municipal de Hikone (curso primário ou ginásial) ou já esteja estudando.

#### Há critérios para receber o auxílio

- ▶ A família é isenta de imposto residencial ou recebe dedução fiscal;
- ▶ Recebe o auxílio da família monoparental;
- ▶ O amparo social (Seikatsu Hogo) que recebia foi suspenso ou cancelado;
- ▶ Outros (quando o Comitê de Educação reconhecer que há necessidade do auxílio)

#### Conteúdo do auxílio

Compra de material escolar, pagamento da merenda escolar, pagamento da excursão de formatura, etc.

#### Procedimentos

Entregar o formulário de solicitação na escola que a criança estuda. O formulário está a disposição na própria escola ou no Comitê de Educação (3º andar da prefeitura).

- ✂ Normalmente a solicitação é feita no início do ano letivo porém poderá ser feita durante o ano inteiro. O auxílio será pago somente após a data da aprovação.
- ✂ Para quem vai solicitar pela primeira vez será necessário apresentar o Formulário de Declaração do Número Individual (my number).

**Informações:** Comitê de Educação da Prefeitura de Hikone    TEL.: 24-7973    FAX: 23-9190

### NO JAPÃO PESSOAS COM DEFICIÊNCIA GRAVE TEM DIREITO A RECEBER AJUDAS FINANCEIRAS E SUBSÍDIOS

Abaixo algumas ajudas e subsídios que poderá solicitar. Maiores detalhes entre em contato com o setor responsável da prefeitura: **Setor Shougai Fukushi ka (Setor de Assistência às pessoas com deficiência) Tel. 27-9981. Nas segundas ou sextas poderá solicitar a ajuda de uma intérprete.**

- **TOKUBETSU SHOUGAI-SHA TEATE:** Auxílio financeiro para pessoa a partir de 20 anos com deficiência grave e que necessita de auxílio diário na vida cotidiana (sem auxílio diário não tem como viver). Sobre os critérios para poder receber a ajuda informe-se no setor responsável da prefeitura.

Há critérios que limita o pagamento como a pessoa estar vivendo numa instituição de assistência, estar internado no hospital por mais de 3 meses, renda (própria, do cônjuge, do tutor).

**A partir de abril o valor do auxílio passará para: 30,450 ienes (valor antes da mudança 29,590 ienes)**

- 
- **SHOGAIJI FUKUSHI TEATE:** Auxílio financeiro para pessoas com até 20 anos incompletos com deficiência grave e que necessita de cuidados domiciliares constantes. Sobre os critérios para poder receber a ajuda informe-se no setor responsável da prefeitura.

Há critérios que limita o pagamento como a pessoa estar internada numa instituição de assistência, estar recebendo pensão por invalidez, renda (própria, do cônjuge, do tutor).

**A partir de abril o valor do auxílio: 16,560 ienes (valor antes da mudança 16,100 ienes)**

#### **Datas previstas de pagamento das ajudas**

- 28 de de abril (referente aos meses de fevereiro à abril)
- 5 de agosto (referente aos meses de maio à julho)
- 4 de novembro (referente aos meses de agosto à outubro)
- 3 de fevereiro de 2027 (referente aos meses de novembro à janeiro)

## **SUBSÍDIO PARA COMBUSTÍVEL DE CARRO E USO DE TÁXIS PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA**

O objetivo deste subsídio é para incentivar as pessoas com deficiência grave (física, intelectual ou mental) a saírem de casa com mais frequência e assim ampliar seu contato social. É necessário fazer a solicitação do subsídio.

### **Para uso de táxi**

O valor do subsídio: 12 mil ienes por ano (24 tickets de 500 ienes). É possível o uso de até 4 tickets por carro.

### **Para combustível de carro:**

Valor anual de 6 mil ienes. São 12 tickets de 500 ienes divididos em 2 semestres (6 tickets no 1º semestre e 6 tickets no 2º semestre).

Sobre a elegibilidade de recebimentos, procedimentos etc entre em contato com o setor responsável.

Pedidos: a partir de 1º de abril

Setor responsável Shougai Fukushi-ka Tel 27-9981

## **DIA MUNDIAL DE CONSCIENTIZAÇÃO SOBRE O AUTISMO**



O dia 02 de abril foi estabelecido como O Dia da Conscientização Mundial do Autismo. A data foi estabelecida na Assembléia Geral da ONU em 2007. Tem como objetivo esclarecer sobre o autismo (TEA) através de informações corretas, combater a discriminação, promover a inclusão e garantir igualdades de direitos. Neste dia as construções representativas de todo Japão ficam iluminadas de azul. Como nos anos anteriores o Castelo de Hikone ficará iluminada na cor azul durante o período de 2 à 4 de abril.

## **CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO CONTRA ACIDENTE DE TRÂNSITO DA PRIMAVERA**

A campanha nacional de prevenção acontecerá durante 6 à 15 de abril.

Vamos aproveitar esse período para refletirmos se não há descuidos com relação a alguns pontos básicos importantes para a prevenção contra acidentes de trânsito.

A seguir alguns exemplos

➔ Na faixa de pedestre sem semáforo você para o carro para dar passagem ao pedestre?

Vamos cultivar o sentimento da gentileza e educação! Além disso não esquecer que está previsto no Código de Trânsito a obrigatoriedade do motorista parar o carro e dar passagem ao pedestre nesse tipo de faixa.

➔ Os pedestres também devem colaborar levantando as mãos como sinal que vai atravessar e agradecer a gentileza do motorista.



Setor Koutsu Seisaku-ka Tel. 30-6134

## FEIRA LIVRE EM HIKONE

**Dia e Horário** 19 de abril das 8:00 às 12:00.

Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida etc.

**Local:** Dentro da área do templo Gokoku Jinjya (Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês) E-mail: [hikonedesaichi55@gmail.com](mailto:hikonedesaichi55@gmail.com)

## JOGOS DE FUTEBOL NO ESTÁDIO HEIWADO HATO (HEIWADO HATO SUTAJIAMU)

Local do estádio Hikone shi Matsubara cho 3028.

<b>Dia 4 de abril (sab) a partir das 14:00</b>	Mitsubishi Jukou Urawa Red Ladies VS Cerezo Osaka YANMAR Ladies
<b>Dia 12 de abril (dom) a partir das 14:00</b>	Reilac Shiga FC VS FC Ryukyu
<b>Dia 19 de abril (dom) a partir das 14:00</b>	Reilac Shiga FC VS Oita Trinita
<b>Dia 29 de abril (dom) a partir das 14:00</b>	Reilac Shiga FC VS Gainare Tottori

## EVENTO NO PARQUE KOJIN YAMA

**Tema do evento:** Aprender sobre o dente-de-leão (tampopo). Vamos procurar o dente-de-leão nativo que está se tornando cada vez mais raro. Também observar as diferenças entre a planta nativa e o dente-de-leão europeu introduzido.

**Público-alvo:** crianças a partir do curso primário (abaixo da 3ª série necessita acompanhamento do responsável)

**Data:** dia 25 de abril das 10h até 12h

**Local:** parque Kojin Yama (Hinatsu cho) ao lado do centro da criança (kodomo Senta)

**Vagas:** 30 (preenchidos conforme ordem de inscrição)

**Inscrições:** a partir de 1 de abril por e-mail ou Web form

QR code



A vestimenta e calçados devem ser aqueles de fácil movimentação, levar sua própria bebida.

**Telefone para informações: 27-2255 ou e-mail de43@pref.shiga.lg.jp**

## VACINE SEU CÃO CONTRA A RAIVA

Cães com mais de 91 dias já podem ser vacinados. Em Hikone, a vacinação em massa ocorre no mês de abril e maio em vários postos. Todos que registraram seu cão na prefeitura receberão um aviso de vacinação. No dia da vacinação leve o aviso, o cartão de vacinação e os custos.

- Custos: para cães com registro é **3500 ienes** (vacina ¥ 2,950 ienes mais taxa de ¥ 550)

**Favor levar o valor exato para que não seja necessário troco.**

A vacinação também poderá ser feita nas clínicas veterinárias

Obs: de acordo com a lei, os cães que realizam o auxílio de pessoas com deficiência física ficam isentos das taxas administrativas.

### Porque deve vacinar seu cão

- A hidrofobia (raiva) é uma doença infecciosa que acomete todos os mamíferos incluindo humanos. A doença ainda não está erradicada mundialmente (exceto em países como Japão, Inglaterra, Nova Zelândia e alguns outros países) acarretando o falecimento de muitas pessoas. Ela é 100% letal.
- O número de óbitos no mundo causados pela hidrofobia (raiva) é de aproximadamente 59 mil pessoas/ano.
- Antes da promulgação da Lei de Prevenção da Raiva, muitas pessoas no Japão eram infectadas e morriam em decorrência da raiva. No entanto, por meio de um rigoroso registro de cães, vacinação e apreensão de cães vadios, o Japão conseguiu erradicar a raiva.
- A hidrofobia não tem cura e a probabilidade de falecimento é 100%.



- No Japão, não há casos de raiva humana desde 1956. O último caso em animais foi em 1957. Contudo, houve casos de infecção importada, em que indivíduos foram mordidos por cães no exterior, desenvolveram sintomas após retornar ao Japão e morreram. Além disso, como muitos cães importados para o Japão vêm de áreas onde a raiva é prevalente, por isso tomar medidas preventivas e de controle são cruciais.

**Por isso vacine seu cão sem falta!**

**É obrigatório o registro do cão.**

**É obrigatório o dono vacinar o seu cão contra a raiva uma vez ao ano.**

#### **Os cuidados para quando levar o cão para vacinação**

- Para vacinar será necessário que a pessoa que levar o cão seja alguém com força suficiente para segurá-lo durante a vacinação;
- Deixe o cão em boas condições de higiene antes de levá-lo para a vacinação;
- Pedimos responsabilidade do dono para que não deixe o local da vacinação sujo de fezes;
- Trazer o cachorro com a coleira e corrente (exceto cão guia para deficientes visuais);
- Deixe anotado na coleira do cão os dados do mesmo e sobre ele estar vacinado. Assim facilitará a sua localização caso ele fuja de casa;
- Se o cão não estiver bem de saúde ou se for de idade oriente-se primeiro com o veterinário para depois realizar a vacinação;
- Caso não for possível levar o cão na vacinação em massa, vacine-o sem falta no seu veterinário;
- Avisar o setor responsável (Setor Seikatsu Kankyou-ka da prefeitura) sobre qualquer alteração nos dados do cão (mudança de endereço do dono ou o animal ter morrido, etc).

**Maiores informações Setor Seikatsu Kankyo-ka tel 30-6116**

### **GUICHÊ DE ATENDIMENTO DO CARTÃO MAI NAMBA NO FINAL DE SEMANA**

A prefeitura abrirá o guichê de atendimento na data abaixo para trâmites como emissão, atualização, reconfiguração de senhas etc . Será dado preferência para quem fez agendamento.

**Dia:** 10 (dom) de maio

**Horário:** das 9:30 às 13:00 (a recepção funciona até 12:30)

Não esquecer de levar os documentos necessários

**Atenção: a partir de agora os procedimentos de emissão do cartão será possível somente por agendamento**

O agendamento poderá ser feito por telefone ou pela web form (escanear o QR code)



### **MUDANÇA NAS TAXAS DO SISTEMA DE SAÚDE PARA PESSOAS ACIMA DE 75 ANOS**

Todos a partir dos 75 anos de idade se filiam neste sistema de seguro saúde que é administrado pelo governo provincial. Também são elegíveis as pessoas a partir dos 65 anos com algum grau de deficiência certificada.

**As alterações das taxas a partir de 01 de abril ocorrerão conforme o seguinte**

Classificação	Atualmente	Depois da alteração		
	Somente assistência médica	Parte médica	Subsídio de Apoio à Criança e ao Cuidado Infantil	Total
Porcentagem da renda líquida	9.56%	10.13%	0.25%	10.38%
Valor da taxa fixa (kintowari) que recai sobre todos os segurados independente da renda	48,604 ienes	55,380 ienes	1,340 ienes	56.720 ienes
O limite anual máximo do seguro	800.000 ienes	850.000 ienes	21.000 ienes	871.000 ienes

**Maiores informações: Setor Hoken Nenkin ka da prefeitura tel. 30-6145**

## UTILIZE CORRETAMENTE OS SERVIÇOS MÉDICOS DE EMERGÊNCIA DURANTE A NOITE, NOS FINAIS DE SEMANAS E FERIADOS

Muitas vezes não temos certeza se é ou não caso de corrermos para o pronto-socorro. Na dúvida utilize os serviços de consultas que funcionam durante estes períodos. Profissionais da saúde irão te aconselhar. Sobre esses locais de consultas, informe-se no setor kenkou suishin ka (tel. 24-0816)

### PARA EMERGÊNCIAS PEDIÁTRICAS (Shouni kiu-kiu denwa)

#8000 ou ligue para 077-524-7856

Atendimento

- Nos dias úteis e sábados a partir das 18h até 8h do dia seguinte
- Nos domingos, feriados e recesso de final de ano (29/12 à 03/01) das 9h até 8h dos dia seguinte

Público-alvo: crianças/jovens de até 15 anos

Serviço gratuito

### TELEFONE DE CONSULTAS MÉDICAS EMERGENCIAIS DA PROVÍNCIA DE SHIGA

#7119 ou ligue para 077-528-1317

Atende 24 horas, 365 dias e não tem limite de idade

### TAMBÉM PODERÁ PESQUISAR NA INTERNET

- ▶ **IRYOU NET SHIGA-医療ネット滋賀** (Sistema de informações médicas da província de Shiga)

Informações sobre instituições médicas que estão atendendo no momento Tel. 23-3799 (com guia de voz)

- ▶ **KODOMO NO KIU-KIU (emergência pediátrica)**

Para confirmar na internet onde tem atendimento emergencial infantil

Público-alvo: bebê de 1 mês até criança de 6 anos



### Favor tomar cuidado com o seguinte item!

→ Não utilize os serviços emergenciais tendo como motivo “falta de tempo nos dias úteis”!

Lembrar que os serviços de pronto-socorro estão dispostos somente para atender os pacientes em estado de emergência médica e não para consultas rotineiras.

Pede-se a colaboração de todos!

### ATENDIMENTO MÉDICO EM HIKONE NOS DOMINGOS, FERIADOS E RECESSO DE FINAL DE ANO

- ▶ **Hikone Kyujitsu Kyubyou Shinryou Jyou** ☎ 0749-22-1119 ) **LIGUE ANTES DE IR**

Especialidades: Clínica Geral e Pediatria

Funcionamento: recepção das 9h-16h30

Endereço: Centro Kusunoki (*Kusunoki Senta*) – 1º Andar Hassaka-cho 1900-4 (ao lado do Hospital Municipal *Shiritsu Byouin*)



**Obs. Não esquecer de levar o Certificado do Seguro Saúde (Shikaku kakuni sho) ou o Maina Hoken-sho (Cartão Mai Namba ligado ao seguro saúde)**

- ▶ **Hospital Chuou (Chuou byouin) Tel. 23-1211**

Atendimento ambulatorial rotineiro aos sábados e domingos

Horário: das 8h30 às 11h30 e das 13h às 15h

Fechado: nas quartas, quintas, feriados e recesso de final de ano

Obs. Dependendo da especialidade poderá não estar atendendo, portanto confirme antes de ir se consultar.



## SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS (consultas em japonês)

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga) Shiga bengoshi kai	<b>24 de abril</b> Das 13h às 16h <b>Necessário reserva</b>	Prefeitura Machizukuri suishin shitsu <b>Tel. ☎ 30-6117</b>	<b>Reserva:</b> <b>15 de abril</b> a partir das 9h da manhã. Poucas vagas Custo: 5,500 ienes pagos no dia. *Tempo de consulta: 30 min
Consultas sobre Violência Doméstica	Segunda a sexta-feira (exceto feriados e feriados de Ano Novo) das 9h00 às 16h45	<b>Hikone-shi kodomo katei sentā Hiko maru (kodomo wakamono shien-ka Hikone-shi Fukushi Senta)</b> <b>0749-49-2251</b>	
Consultas sobre problemas familiares, rotina de vida <b>Kodomo ya wakamono ni kansuru katei sōdan ya seikatsu sōdan (seikatsu shūkan, hikikomori, gyakutai-tō)</b>	Dias úteis das 9h00 às 16h45	Hikone shi Kodomo Katei senta Hikomaru (Kodomo Wakamono Shien-ka Hikone FukushiSenta <b>Tel. ☎ 0749-26-0994</b>	Sobre assuntos como hábitos de vida, isolamento social, abuso, etc. relacionados a crianças e jovens
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ Deficit de atenção, etc) (hatatsu soudan)	De seg a sexta (exceto feriados) Das 8h30 as 12h 13h as 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) <b>Tel 0749-26-8282</b>	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estão preocupados. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários.
Consultas sobre problemas da fala e linguagem (Kotoba soudan)			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares sendo necessário reservar horário por telefone ou diretamente no balcão de atendimento do centro.
<b>Linha direta para Consultas sobre Ijime e Futouko (o aluno não consegue frequentar a escola) (Ijime/futouko soudan hotline)</b>	De segunda a sexta <u>Das 9h as 17h</u>	Comitê de Educação Gakkou shien shitsu	Este setor é responsável para encontrar uma solução sobre o assunto junto com a família e a escola <b>Tel. 0749-24-7977</b>
Consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas (Gaikokujin Jinken soudan)	De segunda à sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	<b>Atendimento em:</b> Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultas sobre Direitos Humanos
Consultas sobre imóveis desocupados por telefone (AKIYA denwa soudan)	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku  (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas sobre Leis Trabalhistas (Roudou houritsu soudan)	Dia 27 de março Das 18:30 às 20:00 Necessário agendar	<b>Proceed Arena Hikone</b> Hikone shi Koizumi cho 640	<b>Agendamento:</b> Tel 30-9228 A partir de 01 de março, 9:00 horas Vagas: até 3 pessoas por ordem de inscrição Gratuito Tempo de consulta: 30 min

<b>Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi seikatsu soudan)</b>	De segunda à sexta <u>Das 9h às 12h e</u> <u>13h às 16h15</u>	Prefeitura 2º andar Setor <i>Seikatsu Kankyo Ka</i>	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc). <b>Tel. ☎ 0749-30-6144</b>
<b>Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho (Chiryō to shigoto to no ryōuritsu ni kansuru kobetsu soudan)</b>		<b>Hospital Municipal de Hikone</b> <b>Centro de Apoio de Consultas sobre câncer</b>  Informações : <b>Tel 0749-22-6050</b> <b>Shiritsu Byouin gan soudan shien senta</b>	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. ● <b>Apoio ao trabalho</b> Dia 13 de maio 13:30 às 15:30 ● <b>Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar</b> Dia 15 de abril das 13:30 às 15:30
<b>Consultas sobre tratamento e recuperação do câncer (Gan Kanjya san no ryōyōu soudan)</b>	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	<b>Hospital Municipal de Hikone</b> <b>Centro de Apoio de Consultas sobre câncer</b>	Necessário agendar <b>Tel 0749-22-6050</b> <b>Shiritsu Byouin gan soudan shien senta</b>

## CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento. As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações.

É necessário agendar a data através do aplicativo HIKONE SUKUSUKU APURI.

**Atenção pois poderá acontecer de não ser possível fazer a consulta se vier sem agendamento.**

O aplicativo permite a configuração em 12 idiomas estrangeiros ( inglês, português, vietnamita etc) utilizando a ferramenta de tradução Google

**Local:** No Centro de Saúde *Kusunoki* (ao lado do Hospital Municipal)

**Hassaka cho Tel 24-0816**

**Horário de recepção:** das 12h45 ~ 14h

- ★ Verifique no quadro abaixo a data do exame de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
- ※ Se necessitar de intérprete para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113)

**Obs. Entre em contato com o centro antes de agendar a data no aplicativo para poder combinar a data com a intérprete.**



### AS DATAS DAS CONSULTAS DE MAIO

Consultas de Saúde e desenvolvimento	Dia	Para as crianças abaixo
Bebês de 1 mês e bebês de 4 meses	<b>Prestar consulta no pediatra.</b>	
Bebê de 10 meses	13	Nascidas entre 16 a 30 de junho de 2025 (R7)
	19	Nascidas entre 1 à 15 de julho de 2025 (R7)
Criança de 1 ano e 6 meses	15 e 22	Nascidas em outubro de 2024 (R6)
Criança de 2 anos e 6 meses	14 e 21	Nascidas em outubro de 2023 (R5)
Criança de 3 anos e 6 meses	18 e 25	Nascidas em outubro de 2022 (R4)

## A VACINAÇÃO DE ROTINA CONTRA HERPES ZOSTER VAI COMEÇAR

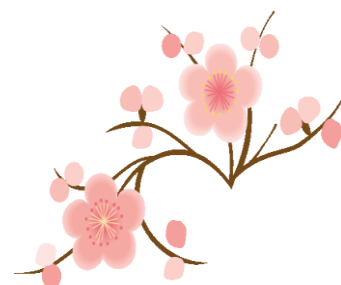
Durante o ano fiscal 2025 (R7) até 2029 (R11) será disponibilizado ao público-alvo a oportunidade de ser vacinado contra o herpes zoster utilizando subsídio. Cada pessoa poderá se vacinar apenas uma vez.

### ▶ **Público-alvo:**

- (1) Quem se enquadrar na tabela de idade/nascimento abaixo  
Vacinação: uma inoculação Custos: 2,700 ienes

### Tabela

Idade	Data de nascimento
65 anos	02 de abril de 1961 – 01 de abril de 1962
70 anos	02 de abril de 1956 – 01 de abril de 1957
75 anos	02 de abril de 1951 – 01 de abril de 1952
80 anos	02 de abril de 1946 – 01 de abril de 1947
85 anos	02 de abril de 1941 – 01 de abril de 1942
90 anos	02 de abril de 1936 – 01 de abril de 1937
95 anos	02 de abril de 1931 – 01 de abril de 1932
100 anos	02 de abril de 1926 – 01 de abril de 1927



- (2) Tem idade entre 60 à 64 anos com comprometimento na função imunológica devido ao vírus da imunodeficiência humana (tem a carteira de deficiência física grau1)

Neste caso serão 2 inoculações com mais de 2 meses de intervalo de tempo entre elas.

Custos: 14,200 ienes (cada inoculação custará 7,100 ienes).

Quem recebe amparo social (seikatsu hogo), deverá fazer de modo antecipado os procedimentos no setor shakai fukushi-ka para se vacinar gratuitamente.

- ▶ A vacinação poderá ser feita até dia 31 de março de 2027 (R9)
- ▶ Modo de se vacinar: agendar nas instituições médicas que realizam esta vacinação (o questionário de vacinação está disponível nestas instituições)
- ▶ Outros avisos: o público-alvo (2) deverá antes fazer a solicitação da vacina no setor kenkou suishin-ka (Centro de Saúde Pública Kusunoki, 2º andar TEL: 24-0816)

## VACINAÇÃO CONTRA INFECÇÃO PNEUMOCÓCICA PARA PESSOAS IDOSAS

**A partir de abril haverá alteração nos custos pessoais com relação aos tipos de vacinas**

**Pessoas alvos:** não ter histórico de aplicação da vacina no passado (vacina pneumocócica 20-valente (PCV20) ou a vacina pneumocócica 23-valente (PPSV23) e se enquadrar nos itens abaixo

- ① Estar com 65 anos no dia da vacinação.
- ② No dia da vacinação ter idade entre 60 anos à 64 anos, apresenta deficiência física (tem a carteira de deficiência física grau1) devido doenças cardíaca, renal, respiratória ou deficiência imunológica devido ao vírus da imunodeficiência humana.

**Modo de vacinação:** agendar diretamente nas instituições médicas que realizam esta vacinação ( o questionário de vacinação está disponível nestas instituições)

**Custos:** 3,710 ienes ※Quem recebe amparo social (seikatsu hogo), deverá fazer de modo antecipado os procedimentos no setor shakai fukushi-ka para se vacinar gratuitamente.

**Outros avisos:** o público-alvo (2) devem antes de se vacinar fazer a solicitação no setor kenkou suishin-ka (Centro de Saúde Pública Kusunoki, 2º andar TEL: 24-0816)

## EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER DE MAMA E COLO UTERINO NAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS

Já fez os exames preventivos ? Eles podem ser realizados com subsídio 1 vez a cada 2 anos. Veja abaixo como prestar os exames.

Os custos pessoais (mama e colo uterino): 1000 ienes (há casos que poderão ser prestados gratuitamente)

Outros: a partir do ano fiscal 2026 (R8) somente pessoas acima de 75 anos poderão prestar os exames gratuitamente.

**Maiores informações: Setor Kenkou Suishin ka (Centro de Saúde Kusunoki ) Tel 24-3719**

## **Exame contra câncer de mama nas instituições médicas**

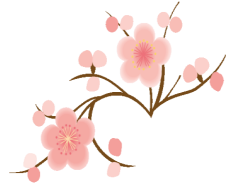
- Público-alvo: moradores com registro de endereço em Hikone com idade a partir de 40 anos.
- O exame poderá ser prestado até dia 31 de março de 2027 (Reiwa 9)  
Obs. o período de reserva dos exames variam conforme a instituição médica por isso agende o mais rápido possível.

### **Conteúdo dos exames**

- ▶ Pessoas de 40 até 49 anos → Mamografia de 2 posições, checagem do questionário de saúde.
- ▶ Pessoas a partir de 50 anos → Mamografia 1 posição, checagem do questionário de saúde.
- **Modo de prestar o exame:**
  1. Ligar para a instituição médica autorizada e agendar a data do exame. Veja a lista das instituições médicas na homepage de Hikone (entre na homepage de Hikone e no ícone da lupa digite 2907)
- ★ Há situações que o exame não poderá ser feito. Informe-se antes.

## **Exames contra câncer de colo uterino nas instituições médicas**

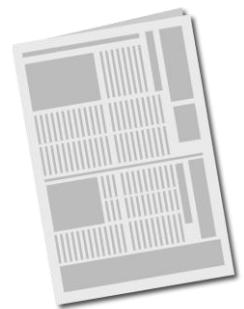
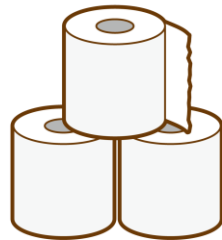
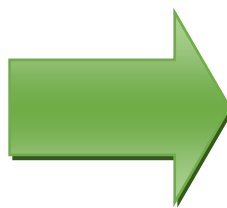
- ★ Podem prestar esses exames moradores residentes em Hikone com idade a partir de 20 anos  
O exame com subsidio é de 1 vez a cada 2 anos.
- ★ O exame pode ser prestado até dia 31 de março de 2027 (Reiwa 9)
- ★ Modo de prestar o exame:  
O exame pode ser feito diretamente na instituição médica escolhida. Dependendo da instituição médica será necessário fazer agendamento.  
Veja a lista das instituições médicas na homepage de Hikone (entre na homepage de Hikone e no ícone da lupa digite 2908)
- ★ Há situações que o exame não poderá ser feito. Informe-se antes.



## **DICAS PARA REDUZIR O LIXO**

Vamos reduzir o lixo através da reciclagem! Há itens jogados como lixo queimável que podem ser reciclados! Por exemplo

Papéis usados se transformam em papel higiênico, jornais, caixas de papelão etc  
Roupas usadas podem ser reutilizadas como pano de limpeza



Plásticos podem ser reutilizados como paleta

